

▶トピック さまざまなサービス

第14課

まえがみ すこ みじか き
前髪は、もう少し短く切ってもらえますか？



買い物や食事以外で、あなたが町で利用するサービスには、どんなものがありますか？

(例：美容院、クリーニング……)

ក្រៅពីទិញទំនិញ និងញាំអាហារ តើអ្នកប្រើប្រាស់សេវាកម្មអ្វីទៀតនៅក្នុងទីក្រុង? (ឧទាហរណ៍៖ ហាងកែសម្ផស្ស និងហាងបោកអ៊ុតជាដើម)



1. 自転車の空気を入れたいんですが…

Can-do+
60

宅配便やクリーニングなどのサービスを利用するとき、説明を聞いて利用方法を理解することができる。

អាចស្តាប់យល់ពីការណែនាំនូវរបៀបប្រើសេវាកម្មដឹងជំពូន និងបោកអ៊ុតជាដើម។

1 ことばの準備
សិក្សាពាក្យ

【いろいろなサービス】

a. 銀行



b. 郵便局



c. 不動産屋



d. 理髪店 / 床屋



e. 美容院



f. クリーニング店



g. コインランドリー



h. 中古車店



i. 自転車店



j. 携帯ショップ



k. スマホ修理店



l. リサイクルショップ



(1) 絵を見ながら聞きましょう。🔊 14-01

ចូរស្តាប់បណ្តើរ មើលរូបភាពបណ្តើរ។

(2) 聞いて言いましょう。🔊 14-01

ចូរស្តាប់ហើយថាតាម។

第14課

前髪は、もう少し短く切ってもらえますか？

2 2 かいわ 会話を聞きましょう。
ចូរស្តាប់ការសន្ទនា។

- ▶ いろいろな店みせで、お店の人みせ ひとと話はなしています。
មនុស្សទាំងនេះកំពុងនិយាយជាមួយបុគ្គលិកនៅហាងផ្សេងៗ ។

かいわ 会話 1

- ▶ ズボンもを持ってクリーニング店てん きに来ました。
មនុស្សម្នាក់បានយកខោមកហាងបោកអ៊ុត។



(1) 1 (1) 質問しつもんに答こたえましょう。 (14-02)

ចូរឆ្លើយនឹងសំណួរ។

1. クリーニング店てん ひとの人は、何なにをすすめましたか。

តើបុគ្គលិកហាងបោកអ៊ុតបានផ្តល់យោបល់អ្វីខ្លះ?

()

2. いくらかかりますか。

តើអស់ថ្លៃប៉ុន្មាន?

() 円 えん

3. 期間きかんはどのぐらいかかりますか。

តើត្រូវចំណាយពេលប៉ុន្មាន?

()

(2) 2 (2) ことばかくにんを確認して、もういちど聞ききましょう。 (14-02)

មើលពាក្យហើយស្តាប់ការសន្ទនាម្តងទៀត។

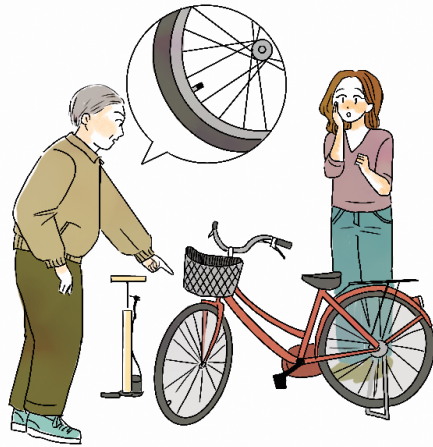
シミ お 染まる 汚れる | シミ抜き ぬ ぬき 汚れたものをきれいにする | 別料金 べつりょうきん 別料金 特別料金
お渡し わた 渡す 渡す

第**14**課 前髪は、もう少し短く切ってもらえますか？

かいわ
会話 2

▶ ^{じてんしゃ くうき い}自転車の空気をを入れるために、
^{じてんしゃてん き}自転車店に来ました。

មនុស្សម្នាក់បានមកហាងលក់កង់ដើម្បីសំបកកង់។



(1) ^{しつもん こた}質問に答えましょう。🔊 14-03
ចូរឆ្លើយនឹងសំណួរ។

1. ^{じてんしゃ くうき い}だれが自転車の空気を入れましたか。
តើនរណាជាអ្នកសំបកកង់?
()

2. ^{きゃく}お客さんは、どうまちがえていましたか。
តើអតិថិជនបានយល់ច្រឡំពីរឿងអ្វី?
()

3. ^{りょうきん}料金はいくらでしたか。
តើអស់តម្លៃប៉ុន្មាន?
() 円 ^{えん}

(2) ^{かくにん}ことばを確認して、もういちど聞きましょう。🔊 14-03
មើលពាក្យហើយស្តាប់ការសន្ទនាម្តងទៀត។

^{くうき}空気 ខ្យល់ | ^{くうきい}空気入れ ស្នប់ | タイヤ សំបកកង់ | キャップ តម្រប | はずす ដកចេញ | はさむ កៀប
かぶせる គ្រប | ついでに លើសពីនេះទៀត | ^{あぶら さ}油を差す ដាក់ប្រេង

第**14**課 前髪は、もう少し短く切ってもらえますか？

かいわ
会話 3

▶ 宅配便で荷物を送るために、コンビニに来ました。
មនុស្សម្នាក់បានមកហាងលក់ទំនិញដើម្បីផ្ញើអីវ៉ាន់តាមសេវា
ដឹកជញ្ជូន។



(1) 質問に答えましょう。🔊 14-04
ចូរឆ្លើយនឹងសំណួរ។

1. 着払いと元払いのどちらで送りましたか。
តើគេបានប្រើសេវាបង់ប្រាក់មុន ឬបង់ប្រាក់ក្រោយការដឹកជញ្ជូន?
()
2. 荷物はいつ届きますか。
តើពេលណាទើបអីវ៉ាន់ទៅដល់?
()
3. 料金はいくらでしたか。
តើអស់តម្លៃប៉ុន្មាន?
() 円

(2) ことばを確認して、もういちど聞きましょう。🔊 14-04
មើលពាក្យហើយស្តាប់ការសន្ទនាម្តងទៀត។

宅配便 សេវាដឹកជញ្ជូនដល់ផ្ទះ | 着払い ការបង់ថ្លៃសេវាពេលទទួលអីវ៉ាន់ | 元払い ការបង់ថ្លៃសេវាពេលទៅផ្ញើអីវ៉ាន់
 受け取る ទទួល | 伝票 បង្កាន់ដៃ | お届け ដឹកជញ្ជូន | 指定 ការបញ្ជាក់ឱ្យច្បាស់ / កំណត់
 午前中 នៅពេលព្រឹក | 最も ច្រើនបំផុត | お預かりします យើងខ្ញុំបានទទួលបញ្ជីរបស់អ្នកហើយ។

第14課 前髪は、もう少し短く切ってもらえますか？

かいわ
会話 4

▶ 銀行の ATM でお金をおろそうとしています。
មនុស្សម្នាក់កំពុងព្យាយាមដកប្រាក់ពីម៉ាស៊ីន ATM ធនាគារ។



(1) どの順番でしましたか。a-f を順番に並べましょう。🔊 14-05
តើគេបានធ្វើតាមលំដាប់លំដោយបែបណា? ចូររៀបតាមលំដាប់ចាប់ពី a - f។

a.

b.

c.

d.

e.

f.

1 → 2 → 3 → 4 → 5 → 6

(2) ことばを確認して、もういちど聞きましょう。🔊 14-05
មើលពាក្យហើយស្តាប់ការសន្ទនាម្តងទៀត។

ひょうじ 表示する បង្ហាញ | キャッシュカード កាតធនាគារ | お引き出し ការដកលុយ | 次に បន្ទាប់
 あんしょうばんごう 暗証番号 លេខសម្ងាត់ | に入力する បញ្ចូល | 4桁 បួនខ្ទង់ (~桁 ~ ខ្ទង់)
 きんがく 金額 ចំនួនទឹកប្រាក់ | ~円札 ~ ប្រជាសលុយយ៉េង | 一部 មួយផ្នែក | 両替する ប្តូរប្រាក់
 りようめいさい 利用明細 ការណែនាំការប្រើប្រាស់លំអិត | 紙幣 ប្រជាសប្រាក់



2. ゆうびんきょく れんらく 郵便局からの連絡

Can-do 61

ゆうびんぶつ ふざいれんらくひょう よ さいはいたつ ほうほう りかい
郵便物などの不在連絡票を読んで、再配達の方法を理解することができる。

អាចយល់នូវការជូនដំណឹងស្តីពីបញ្ជីដែលបានដឹកមកពេលអ្នកមិននៅផ្ទះ និងអាចយល់ពីរបៀបស្នើសុំឱ្យគេដឹកមកឱ្យម្តងទៀត។

1 郵便局からのお知らせを読みましょう。 ចូរអានសេចក្តីជូនដំណឹងពីការិយាល័យប្រៃសណីយ៍។

▶ 家の郵便受けに、「郵便物等ご不在連絡票」という紙が入っていました。

「受取人」のところに、自分の名前が書いてあります。

ក្នុងប្រអប់សំបុត្ររបស់អ្នកមានក្រដាស 郵便物等ご不在連絡票 មួយសន្លឹកដែលមានសរសេរឈ្មោះរបស់អ្នកនៅលើនោះ។

(1) 何のお知らせだと思いますか。 តើអ្នកគិតថានេះជាក្រដាសជូនដំណឹងពីអ្វី?

おもてめん づいぐ ぞう (表面 ផ្ទៃកខាងមុខ)

うらめん づいぐ ぞう (裏面 ផ្ទៃកខាងក្រោយ)

郵便局 郵便物等ご不在連絡票
Undeliverable Item Notice

受取人様 (Addressee) 様
差出人様 (Sender) 様からの
郵便物等をお届けに参りましたがご不在でした。
(ご連絡欄)

郵便局窓口でのお受取り (24時間営業)
次のものをご持参の上、窓口開設時間内にご来局ください。
この連絡票 + 印鑑 (又はご署名) + ご本人様・ご住所が確認できる証明資料 (免許証、保険証、マイナンバーカード (個人番号カード) 等)
※個人番号の通知カードはご使用いただけません。
※代理人 (同居家族以外) の方がお受取りになる場合は、委任状が必要となります。
なお、当日配達分は 23:00 以降にお越しください。

再配達でのお受取り

1. 24時間自動受付 (この連絡票のお届け先住所への再配達に限りです。)
(一部ご利用にならない電話機があります。)
※当日再配達の受付は 17:00 までとなります。
携帯電話からは **0570-0466** (有料)
固定電話からは **0800-997-7** (無料)

自動音声に従って、電話機を操作してください。
郵便番号 Zip Code **000-003** 種類番号 Mail Type **61**

種類番号
<国内> 57 定形外・ゆうメール 料金不足 (円)
<国際> 61 書留・保険付 62 税付国際通常 63 左記以外 (国際通常)
81 国際小包・EMS 82 税付国際小包 83 左記以外 (国際小包)

お知らせ番号 Notice Number
配達日 【配達希望時間帯】
希望なし → 0
午前中 → 1
12~14時 → 2
14~16時 → 3
16~18時 → 4
18~20時 → 5
19~21時 → 6
※ご依頼時刻により、配達時間帯のご希望に沿えない場合があります。

* お知らせ番号 *
19
(これは電話番号ではありません)
配達日 12/27 11:50 保管期限 1/11
配達のお申し込みは、右側のQRコードからアクセスしてください。
配達担当者 **キトリセン**

通信事務郵便 (依頼信) 区 8-6-62 郵便局 郵便部 行

2. PC・携帯・スマートフォン受付
※当日再配達の受付は 17:00 までとなります。
ゆうびん 再配達 検索
LINEでぽくとお友達になると、簡単に再配達依頼ができるよ。
「ゆうびん 再配達」で検索、または、本票に貼付されたシールのコードを読み込むと簡単にお申込みいただけます。

3. 郵便・FAXによる受付 (FAX: 03-3333-)
太枠内にご記入の上、ポスト投かん又はFAXしてください。
※郵送でのお申込みの場合、表面のお知らせ番号をお手元にお控えください。
受取人様の電話番号 (FAXの方は、お名前・表面お知らせ番号をご記入ください。)

電話番号: ()
お名前:
お知らせ番号:

① 配達をご希望の方は、下の欄にご記入ください。
※申込日の翌日以降のお届けとなります。

| 配達希望日 | 希望時間帯 |
|-------|--|
| 月 日 | <input type="checkbox"/> 希望なし <input type="checkbox"/> 午前中 <input type="checkbox"/> 12~14時 <input type="checkbox"/> 14~16時 |
| | <input type="checkbox"/> 16~18時 <input type="checkbox"/> 18~20時 <input type="checkbox"/> 19~21時 |

② お勧め先等への配達をご希望の方は、下の欄にご記入ください。
※お届け、受取郵便局への転送に日数を必要とすることがあります。

| | |
|--|----------------------------|
| 配達先 <input type="checkbox"/> お勤め先 <input type="checkbox"/> ご近所の方 | ご住所:〒 お名前: 電話番号: () |
| <input type="checkbox"/> お勤め先やご自宅近くの郵便局でお受取り | |

※お受取りの際、ご本人様であることを確認させていただく場合があります。
※一部の郵便局で、国際郵便物のお受取りができない場合がありますので、ご了承ください。

4. コールセンター (8:00~18:00)
携帯電話からは **0570-06** (有料) (オペレータによる当日の再配達)
固定電話からは **0120-54** (無料) 受付は 17:00 までとなります。)

To book your redelivery, visit <https://www.post.japanpost.jp/redelivery/>
scan the code or call us on 0570-046- (Toll call; English)
8:00 am - 9:00 pm Monday to Friday,
9:00 am - 9:00 pm Saturday and Sunday

※ 2020年3月1日時点の不在票です。記載事項は変更することがあります。

第14課 前髪は、もう少し短く切ってもらえますか？

(2) 郵便物を受け取るために、これからどうしますか。

次の5つの方法があります。どこに書いてあるか、印をつきましょう。

តើអ្នកត្រូវធ្វើដូចម្តេចដើម្បីទទួលបានបញ្ជីពីប្រៃសណីយ៍? មានវិធីប្រាំយ៉ាងដូចខាងក្រោម។ ចូរគូសសញ្ញាសម្គាល់លើវិធីទាំងនេះនៅលើសំបុត្រ?

- ① 郵便局に行って受け取る
- ② この紙に書いてポストに入れる
- ③ インターネットで申し込む



- ④ 電話で申し込む
- ⑤ 英語で電話をする



(3) この紙を郵便で送って、受け取るようにしたいと思います。次の場合、どこに何を書けばいいですか。

អ្នកចង់ទទួលបានបញ្ជីដោយផ្ញើត្រួតពិនិត្យសំនុំបែបបទតាមប្រៃសណីយ៍។ តើអ្នកគួរសរសេរអ្វីខ្លះ? ហើយសរសេរនៅកន្លែងណា?

1. 自分が家にいる日時に受け取る。
ទទួលបាននៅថ្ងៃដែលអ្នកនៅផ្ទះ។
2. 勤め先で受け取る。
ទទួលបាននៅកន្លែងធ្វើការងារ។

大切なことば

郵便物 受取 | 不在 អវត្តមាន | 窓口 កន្លែងទំនាក់ទំនងព័ត៌មាន | 再配達 ដឹកជញ្ជូនម្តងទៀត | 自動 ស្វ័យប្រវត្តិ

(お) 勤め先 កន្លែងធ្វើការងារ | 近所 ជិតខាង

第14課 前髪は、もう少し短く切ってもらえますか？



3. どのくらい切りますか？

Can-do 62

美容院や理髪店で、どのような髪型にするか、希望を伝えることができる。
អាចប្រាប់ម៉ូតសក់ដែលចង់ធ្វើនៅក្នុងហាងកែសម្ផស្ស ឬហាងកាត់សក់ជាដើម។

1 会話を聞きましょう。
ចូរស្តាប់ការសន្ទនា។

▶ これから髪の毛を切ります。
ការកាត់សក់

会話 1

▶ 男の人が理髪店に来ています。
បុរសម្នាក់បានមកដល់ហាងកាត់សក់។

(1) はじめに、スクリプトを見ないで会話を聞きましょう。 14-06

ដំបូងស្តាប់ការសន្ទនាដោយមិនមើលអត្ថបទ។

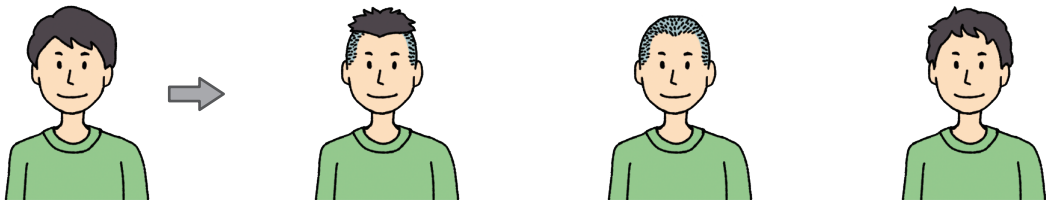
1. 男の人は、どんな髪型にしますか。ア-ウから選びましょう。
តើបុរសនេះបានកាត់សក់ម៉ូតអ្វី? ចូរជ្រើសរើសពី アーウ។

切る前

ア.

イ.

ウ.



2. どの順番にしましたか。a-d を順番に並べましょう。

តើបានធ្វើតាមលំដាប់លំដោយបែបណា? សូមរៀបតាមលំដាប់ពី a-d ។

a.



b.



c.




d.



| | | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 1 | → | 2 | → | 3 | → | 4 |
| | | | | | | |

前髪は、もう少し短く切ってもらえますか？

(2) スクリプトを見ながら聞きましょう。  14-06
ស្តាប់ការសន្ទនាដោយមិនមើលអត្ថបទ។

りようし つぎ かた
理容師： お次の方、どうぞ。

<いすにすわって>

りようし きょう
理容師： 今日は、どのように切りましょうか？

きゃく ぜんたいき みじか き
客： ええと、全体的に短く切ってください。

うえ センチ よこ うし ミリ
上は、3cm ぐらい、横と後ろは、5mm ぐらいにしてください。

りようし うえ センチ ミリ
理容師： 上が3cm で、まわりが5mm ですね。まわりはバリカンでだいじょうぶですか？

きゃく ねが
客： はい、バリカンでお願いします。

りようし そ
理容師： シャンプーとひげ剃りも、なさいますか？

きゃく そ ねが
客： ひげ剃りは、だいじょうぶです。シャンプーだけお願いします。

りようし ねが
理容師： わかりました。それでは、よろしくお願いします。

りようし かがみ み うし かん
理容師： (鏡を見せて) 後ろのほう、こんな感じでよろしいですか？

きゃく
客： あ、はい。

りようし
理容師： それでは、シャンプーしますので、どうぞ。

きゃく
客： え？

りようし あたま あら せんめんだい あたま ねが
理容師： あ、ここで頭を洗いますので、洗面台に、頭をお願いします。

きゃく
客： あ、はい。

りようし つか かいけい ねが
理容師： はい、お疲れさまでした。あちらでお会計をお願いします。

<かいけいで>

てんいん
店員： カットとシャンプーで、1,800 円になります。

きゃく えん ねが
客： じゃあ、5,000 円をお願いします。

てんいん えん あず えん かせ
店員： はい、5,000 円からお預かりします。3,200 円のお返しです。

あと、こちらは、うちのスタンプカードになります。

えん あず
~円からお預かりします
បានទទួលប្រាក់ចំនួន~យើង
みせ ひと つか ひょうげん
店の人が使う表現
សំនួនដែលបុគ្គលិកហាងប្រើ។

第14課 前髪は、もう少し短く切ってもらえますか？

じかい も 次回お持ちください。スタンプが10個たまると、500円引きになります。

きゃく 客：わかりました。

てんいん 店員：ありがとうございました。

どのように របៀបណា ឬ បែបណា | 全体的に ពាសពេញ / ទាំងមូល | ~mm ~ មម(មីលីម៉ែត្រ)

まわり នៅជុំវិញ | バリカン ម៉ាស៊ីនល្អសសក់ | びげ 剃り 鬚 / កាំបិត កោរពុក មាត់ | 鏡 កញ្ចក់

うし 後ろのほう ផ្នែកខាងក្រោយ | こんな ការ បែបនេះ | 洗面台 កន្លែងលាងដៃ | カット កាត់សក់

かえ ぬい ぬយ វាប៉

会話 2

おんな ひと びやういん き ▶ 女の人が美容院に来ています。

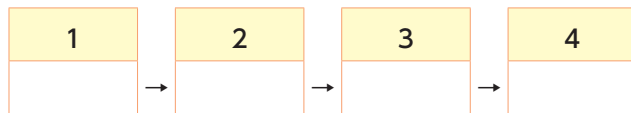
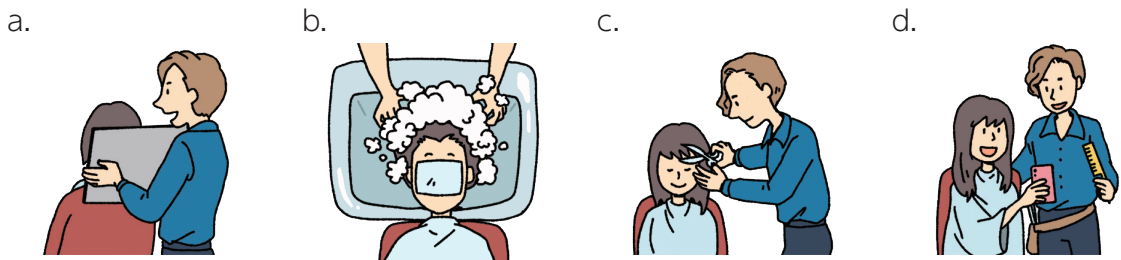
ស្ត្រីម្នាក់បានមកហាងកែសម្ផស្សមួយកន្លែង។

(1) はじめに、スクリプトを見ないで会話を聞きましょう。 14-07

ដំបូងស្តាប់ការសន្ទនាដោយមិនមើលអត្ថបទ។

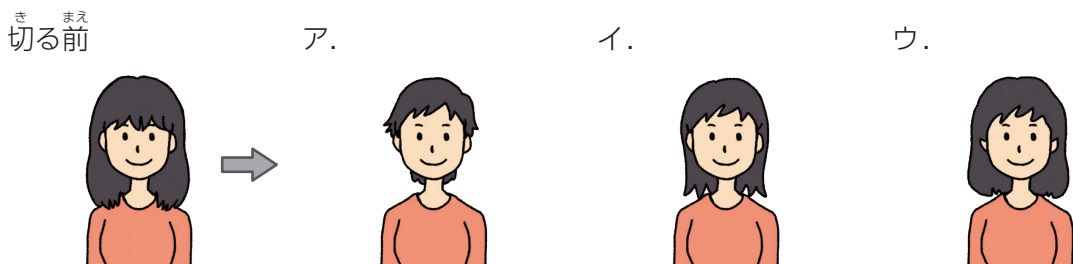
1. どの順番にしましたか。a-d を順番に並べましょう。

តើបានធ្វើតាមលំដាប់បែបណា? ចូរប្រៀបតាមលំដាប់ពី a ដល់ d ។



2. 女の方はどんな髪型になりましたか。ア - ウから選びましょう。

តើស្ត្រីនេះបានកាត់សក់ម៉ូតអ្វី? ចូរជ្រើសរើសពី アーウ។



(2) スクリプトを見ながら聞きましょう。🔊 14-07

ရက်ကံကရိယူၵ်းသိးၵိၵ်းထီၵ်းန့ၵ်း

美容師：いらっしゃいませ。

客：あのう、予約した、カインと申します。

美容師：はい、カイン様ですね。お待ちしております。こちらにどうぞ。

<いすに座って>

美容師：こんにちは、矢吹と申します。よろしくお願いします。

客：お願いします。

美容師：今日はカットでよろしいですね。どのような感じになさいますか？

客：そうですね。ボリュームを少なくして、長さも少し短くしてください。

美容師：どのぐらい切りますか？

客：3cm ぐらい切ってください。えーと、ちょっと待ってください。

(スマホの写真を見せて) こんな感じにお願いします。

美容師：わかりました。それでは、シャンプー台のほうへどうぞ。

<シャンプー台で>

アシスタント：かゆいところはございませんか？

客：えーと、だいじょうぶです。

アシスタント：……お疲れさまでした。あちらへどうぞ。

<いすに座って>

美容師：前髪は、こんな感じでいかがですか？

客：そうですね、すみません、もう少し短く切ってもらえますか？

美容師：もう少し短くですね。わかりました。

美容師：(鏡を見せて) これでどうでしょうか？

客：ありがとうございます。とてもいいです。

美容師：ありがとうございます。それでは、あちらでお会計をお願いいたします。

お待ちしております
=待っていました

第14課 前髪は、もう少し短く切ってもらえますか？

どのような 髪型 | 長さ 髪型 | シャンプー台 洗い場 | 前髪 髪型



形に注目

(1) 音声を聞いて、_______にことばを書きましょう。🔊 14-08
ស្តាប់ហើយចំពេញចន្លោះ។

全体的に_______切ってください。

ボリュームを_______して、長さも少し_______してください。

上は、3cm ぐらい、横と後ろは、5mm ぐらい_______してください。

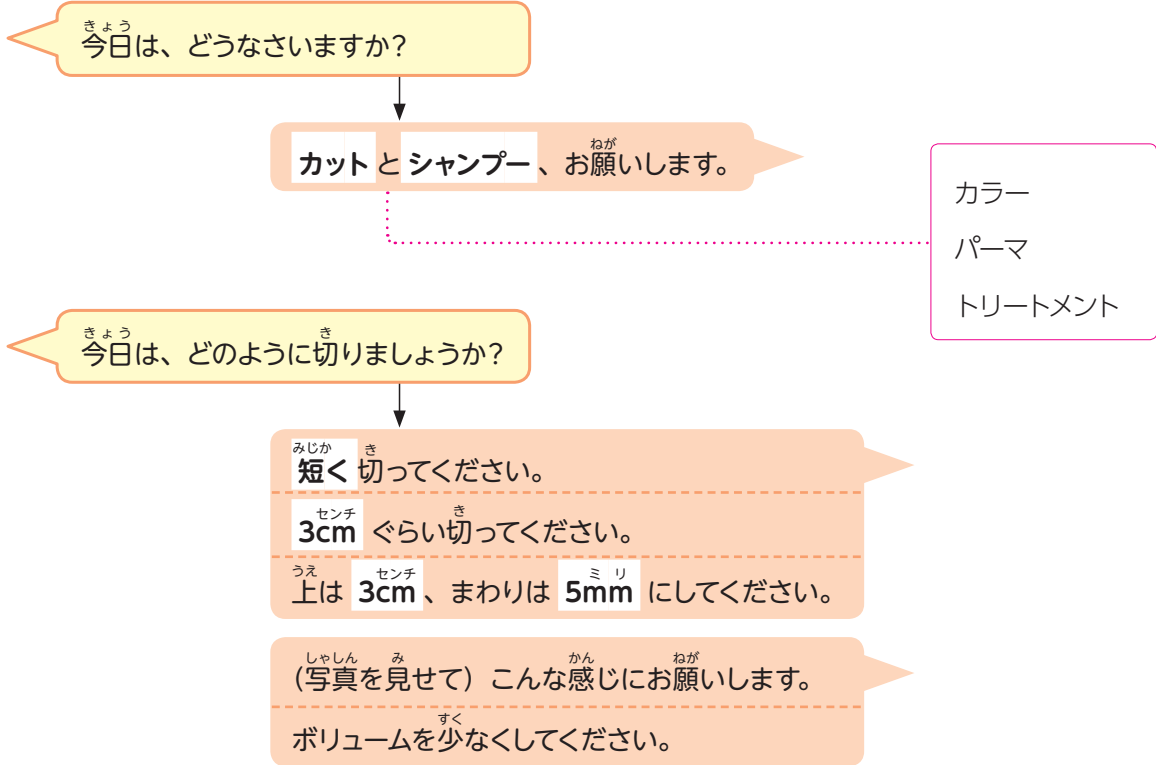
! 髪型を指示するとき、どんな形を使っていましたか。➡ 文法ノート ①
ពេលចង្អុលបង្ហាញពីម៉ូតសក់ តើគេប្រើទម្រង់អ្វី?

(2) 形に注目して、会話をもういちど聞きましょう。🔊 14-06 🔊 14-07
ពិនិត្យមើលទម្រង់ហើយស្តាប់ការសន្ទនាម្តងទៀត។

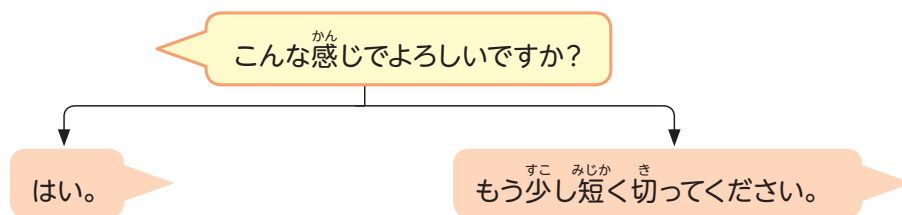
第14課 前髪は、もう少し短く切ってもらえますか？

2 髪型をどのようにしてほしいか、伝えましょう。
 ចូរនិយាយប្រាប់ថា តើ ម៉ូតសក់ បែបណា ដែល អ្នក ចង់ បាន ។

① 希望を伝える និយាយប្រាប់ពី ចំណង់ របស់ អ្នក ។



② 仕上がりを確かめる មើលម៉ូតសក់ ដែល បាន កាត់ រួច ។



- (1) 会話を聞きましょう。 (14-09) (14-10) (14-11)
 ចូរស្តាប់ការសន្ទនា។
- (2) シャドーイングしましょう。 (14-09) (14-10) (14-11)
 ស្តាប់ហើយថា តាម ពី ក្រោយ សំឡេង ។
- (3) 理容師 / 美容師 とお客さんになって、ロールプレイをしましょう。
 理髪店や美容院で、どのような髪型にするか伝えましょう。
 ចូរ ដើរ តួ សន្ទនា ។ ម្នាក់ ជា ជាង កាត់ សក់ ឬ អ្នក សំអាង ការ ហើយ ម្នាក់ ទៀត ជា ភ្ញៀវ ។
 ចូរ ប្រាប់ ជាង កាត់ សក់ ថា តើ អ្នក ចង់ បាន ម៉ូត សក់ បែប ណា ។



4. 外国の方のために、いろいろなサービスがあります

Can-do 63

国際交流協会などで、どんな外国人向けサービスがあるか、聞いて理解することができる。
អាចស្តាប់យល់ពីសេវាកម្មបែបណាសម្រាប់ជនបរទេសនៅក្នុងសមាគមការផ្លាស់ប្តូរវប្បធម៌ជាដើម។

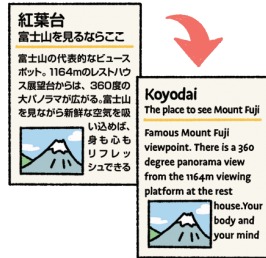
1 ことばの準備 សិក្សាពាក្យ

【外国人のためのサービス】

a. 外国語による相談



b. 外国語の翻訳



c. 電話による通訳



d. 病院での通訳



e. 健康診断



f. 生活ガイドブック



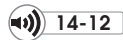
g. 日本語教室



h. 交流イベント



絵を見ながら聞きましょう。
ស្តាប់បណ្តើរ មើលរូបភាពបណ្តើរ។



第 14 課 前髪は、もう少し短く切ってもらえますか？

2 **2** ^{かいわ} ^き **会話を聞きましょう。**
ចូរស្តាប់ការសន្ទនា។

▶ ^し ^{こくさいこうりゅう} ^{まどぐち} **ディアンティさんが、市の国際交流センターの窓口で、**
^{がいこくじんむ} **外国人向けのサービスについて、**^{たんとう} ^{ひと} ^{はなし} **担当の人から話を**
聞いています。
Dianti កំពុងនិយាយជាមួយអ្នកទទួលបន្ទុកសេវាកម្មសម្រាប់ជន
បរទេសនៅកន្លែងព័ត៌មានរបស់មជ្ឈមណ្ឌលផ្លាស់ប្តូរវប្បធម៌អន្តរ
ជាតិមួយក្នុងទីក្រុង។



(1) **どんなサービスがありますか。1** の a-h から ^{えら} **選**びましょう。🔊 14-13
តើមានសេវាកម្មអ្វីខ្លះ? ចូរជ្រើសរើសពី a ដល់ h នៅក្នុង 2។
(, , ,)

(2) **もういちど聞きましょう。会話の内容と合っているものには○、** ^{ちが} **違って** いるものには×を、()
に書きましょう。🔊 14-13

- ស្តាប់ការសន្ទនាម្តងទៀត។ សូមកុសរង្វង់ចំពោះចម្លើយត្រឹមត្រូវ និងខ្វែងសម្រាប់ចម្លើយខុស។**
1. ^{がいこくご} ^{そうだん} ^{かね} **外国語の相談は、お金がかかります。** ()
ការពិគ្រោះយោបល់ជាភាសាបរទេសគឺត្រូវចំណាយប្រាក់។
 2. ^ご ^{そうだん} ^{まいしゅうか} ^{ようび} **インドネシア語の相談は、毎週火曜日です。** ()
ការពិគ្រោះយោបល់ជាភាសាឥណ្ឌូនេស៊ីត្រូវបានផ្តល់ជូនជារៀងរាល់ថ្ងៃអង្គារ។
 3. ^{しごと} ^{そうだん} **仕事やビザの相談はできません。** ()
មិនមានការពិគ្រោះយោបល់រឿងការងារ ឬទិដ្ឋាការទេ។
 4. ^{せいかつ} **生活ガイドブックは、** ^ご **インドネシア語** はありません。 ()
សៀវភៅណែនាំស្តីអំពីការរស់នៅមិនមានជាភាសាឥណ្ឌូនេស៊ីទេ។
 5. ^{びょういん} ^{つうやく} ^{かね} **病院での通訳は、お金がかかります。** ()
ការបកប្រែនៅមន្ទីរពេទ្យត្រូវចំណាយលុយ។
 6. ^{にほん} ^{ごじゅぎょう} ^{こじん} **センターの日本語授業は、個人レッスンです。** ()
ថ្នាក់រៀនភាសាជប៉ុននៅមជ្ឈមណ្ឌលនេះផ្តល់នូវមេរៀនជាឯកជន។

(3) **ことばを確認して、もういちど聞きましょう。** 🔊 14-13
មើលពាក្យហើយស្តាប់ការសន្ទនាម្តងទៀត។

^{しつもん} **質問** សំណួរ | ^{じょうほう} **ビザ 情報** ព័ត៌មាន / ដំណឹង | ^{けが} **けが** ការរងរបួស | ^{つうやく} **通訳** ការបកប្រែផ្ទាល់មាត់
^{ゆうりよう} **有料** គិតថ្លៃ / យកប្រាក់ | ^{たす} **助かる** ជួយសង្គ្រោះ / រួចខ្លួន | ^{らく} **楽に** ងាយស្រួល | ^く **暮らす** រស់នៅ | ^{にゅうもん} **入門** កម្រិតដំបូង
^{じょうきゅう} **上級** កម្រិតខ្ពស់ | ^{こじん} **個人** レッスン មេរៀនឯកជន



かたち ちゅうもく
形に注目

(1) 音声を聞いて、 にことばを書きましょう。🔊 14-14
ស្តាប់សំឡេងហើយចំពេញចន្លោះ។

がいくかた 、いろいろなサービスがあります。

せいかつ いろいろな情報を、外国語で紹介しています。

びょうき 病気やけがで病院に行くときの 、外国語の通訳を紹介しています。

❗ 「ため」は、どんな意味だと思いますか。 → 文法ノート ②

តើអ្នកគិតថាពាក្យ ため មានន័យដូចម្តេច?

(2) 形に注目して、会話をもういちど聞きましょう。🔊 14-13
ពិនិត្យមើលទម្រង់ហើយស្តាប់ការសន្ទនាម្តងទៀត។

第14課 前髪は、もう少し短く切ってもらえますか？

ちょうかい
聴解スクリプト1. じてんしゃ くうき い
自転車の空気を入れたいんですが…かいわ
会話 1

14-02

てんいん
店員：いらっしゃいませ。きやく
客：すみません、クリーニングをお願いします。てんいん
店員：はい、こちらですね。ズボンが1点でよろしいですか？きやく
客：はい。あの、このズボン、ここが汚れてしまったんですが、
きれいになりますか？てんいん
店員：あー、けっこう大きなシミですねえ。こちらは何のシミですか？きやく
客：カレーです。てんいん
店員：カレーのシミは、落ちにくいんですよ。シミ抜きをしますか？べつりょうきん
別料金ですが。きやく
客：シミ抜き……いくらですか？てんいん
店員：クリーニング代込みで、1,500円になります。きやく
客：わかりました。じゃあ、それをお願いします。てんいん
店員：お渡しまでに2週間ほどかかりますが、よろしいですか？きやく
客：はい、だいじょうぶです。かいわ
会話 2

14-03

きやく
客：すみません、自転車の空気を入れたいんですが……。てんいん
店員：ああ、空気？ 空気入れはそこに置いてあるよ。きやく
客：使ってもいいですか？てんいん
店員：うん、自分で入れてくれる？きやく
客：はい…… あれ、すみません。使い方が、よくわからないんですが……。
空気が入らないんです。てんいん
店員：どれどれ。ああ、空気を入れるときは、タイヤのキャップをはずさなきゃ。
ここに、こうはさんで、あとは、空気を入れて、終わったらキャップを
かぶせればいいよ。きやく
客：わかりました。

……ありがとうございました。終わりました。いくらですか？

第14課 前髪は、もう少し短く切ってもらえますか？

てんいん かね
店員：お金はいいよ。

きゃく
客：え、いいんですか？ ありがとうございます。

てんいん あぶら さ い
店員：ついでに、油も差して行く？

きゃく
客：あ、はい。ありがとうございます。

かいわ
会話 3

14-04

きゃく たくはいびん おく
客：すみません、宅配便を送りたいんですが……。

てんいん たくはいびん ちやくばら もとばら
店員：宅配便ですね。着払いと元払いは、どちらになりますか？

きゃく
客：え？ すみません、わかりません……。

てんいん もとばら いま かね はら ちやくばら う と ひと
店員：元払いは、今ここでお金を払います。着払いは、受け取る人が
お金を払います。

きゃく いま かね はら
客：あ、今お金を払います。

てんいん もとばら でんびよう か
店員：元払いですね。それでは、こちらの伝票をお書きください。

きゃく
客：……これでいいですか？

てんいん あず とど にちじ してい
店員：はい、お預かりします。お届けの日時の指定はありますか？

いま あした とおか ごぜんちゆう もっと はや とど
今からですと、明日 10 日の午前中が最も早いお届けになります。

きゃく あした よる ねが
客：じゃあ、明日の夜でお願いします。

てんいん じゅうくじ じ
店員：19 時から 21 時でよろしいですか？

きゃく
客：はい。

てんいん りょうきん えん
店員：それでは…… 料金、1,260 円になります。

かいわ
会話 4

14-05

きゃく
客：すみません。

ぎんこういん きやくさま
銀行員：はい、お客様、どうなさいましたか？

きゃく エーティーエム かね つか かた
客：あのう、この ATM でお金をおろしたいんですが、使い方が
よくわからなくて。

ぎんこういん エーティーエム えいご あんない ひょうじ
銀行員：こちらの ATM は、英語のご案内も表示されますが……。

きゃく わたし えいご にほんご おし
客：あ、私は英語はよくわからないので、日本語で教えてもらえますか？

ぎんこういん
銀行員：かしこまりました。それでは、まず、こちらにキャッシュカードを入れて
ください。

第14課 前髪は、もう少し短く切ってもらえますか？

きやく 客：ここですね？

ぎんこういん 銀行員：はい。お金をおろすのでしたら、この「お引き出し」のボタンを押してください。

きやく 客：はい。

ぎんこういん 銀行員：次に、暗証番号を入力してください。4桁の数字です。おわかりですか？

きやく 客：はい、わかります。

ぎんこういん 銀行員：そうしたら、暗証番号を入れて、緑色の「OK」ボタンを押してください。

きやく 客：はい、入れました。

ぎんこういん 銀行員：次に、金額を入力します。おろしたい金額を入れて、また緑のボタンを押してください。

きやく 客：はい、押しました。

ぎんこういん 銀行員：すべて一万円札でよろしいですか？ それとも、一部を千円札に

両替なさいますか？ 両替が必要なければ、こちらの左のボタンをお押ししてください。両替する場合は、右のボタンを押してください。

きやく 客：はい。

ぎんこういん 銀行員：ご利用明細、レシートは必要ですか？

きやく 客：えーと、いらないます。

ぎんこういん 銀行員：それでは、「いいえ」のボタンを押して、お待ちください。

きかい 機械：カードをお取りください。紙幣をお取りください。

ご利用ありがとうございました。

きやく 客：おろせました！ ありがとうございます。

ぎんこういん 銀行員：ご利用ありがとうございました。

4. 外国の方のために、いろいろなサービスがあります

14-13

ディアンティ：こんにちは。

担当の人：はい、こんにちは。

ディアンティ：すみません、ちょっと質問があるんですが……。

担当の人：はい。何ですか？

ディアンティ：えーと、ここで、外国語で無料で相談ができると聞きました。

インドネシア語の相談もできますか？

担当の人：はい、できますよ。でも、外国語の相談は、曜日と時間が決まっています。インドネシア語は、毎週火曜日です。

ディアンティ：火曜日……わかりました。仕事やビザのことで相談がしたいんですが、できますか？

担当の人：だいじょうぶですよ。

ディアンティ：ありがとうございます。じゃあ、火曜日に、また来ます。

担当の人：あと、ほかにも、外国の方のために、いろいろなサービスがあります。説明しましょうか？

ディアンティ：え、そうですか。じゃあ、お願いします。

担当の人：このガイドブックは見たことがありますか？ 生活のためのいろいろな情報を、外国語で紹介しています。インドネシア語もありますよ。どうぞ、お持ちください。

ディアンティ：ありがとうございます。へー、いいですね。

担当の人：それから、ここに書いてありますが、病気やけがで病院に行くときのために、外国語の通訳を紹介しています。こちらは有料ですが、とても安く利用できます。

ディアンティ：そうですか。助かりますね。でも、日本でもっと楽に暮らせるように、もっと日本語を勉強したいです。

担当の人：あ、このセンターにも、日本語教室がありますよ。入門から上級まで、たくさんのクラスがあります。個人レッスンがいいときは、先生の紹介もしています。こちらが案内のパンフレットです。

第14課 前髪は、もう少し短く切ってもらえますか？

よろしければ、どうぞ。

ディアンティ：ありがとうございます。

前髪は、もう少し短く切ってもらえますか？

漢 字 の こ と ば**1** 読んで、意味を確認しましょう。

ចូរអាន និងពិនិត្យមើលអត្ថន័យនៃអក្សរកាន់ជំនាងក្រោមនេះ។

| | | | | | |
|--------------------|----|----|-----------------------|------|------|
| がいこく 外国 | 外国 | 外国 | ゆうびんきょく 郵便局 | 郵便局 | 郵便局 |
| じょうほう 情報 | 情報 | 情報 | きんじょ 近所 | 近所 | 近所 |
| そうだん 相談 | 相談 | 相談 | じどう 自動 | 自動 | 自動 |
| しつもん 質問 | 質問 | 質問 | あら 洗う | 洗う | 洗う |
| まどぐち 窓口 | 窓口 | 窓口 | にゅうりょく 入力する | 入力する | 入力する |

2 _____ の漢字に注意して読みましょう。

ចូរអានដោយយកចិត្តទុកដាក់ទៅលើអក្សរកាន់ជំនាងក្នុង_____។

- ① A：ビザのことで相談がしたいんですが……。
B：それでは、10番の窓口に行ってください。
- ② このガイドブックには、外国からの観光客のための情報がたくさんあります。
- ③ ここに質問を入力してください。答えが自動で出ます。
- ④ この近所に郵便局がありますか？
- ⑤ カットの前に、髪を洗います。

3 上の _____ のことばを、キーボードやスマートフォンで入力しましょう。

សូមសាកល្បងវាយអក្សរកាន់ជំនាងនៅខាងលើបន្ទាត់ចូលទូរស័ព្ទដៃ ឬកុំព្យូទ័រ។

第14課 **前髪は、もう少し短く切ってもらえますか？**



①

| | | |
|------|--|---|
| ナA-に | | V |
| イA-く | | |

全体的に短く切ってください。

សូមកាត់សក់ខ្ញុំឱ្យខ្លីទាំងអស់។

- សំនួរនេះប្រើពេលពន្យល់ពីរបៀបធ្វើអ្វីមួយ។ ក្នុងឧទាហរណ៍នេះ គេពន្យល់ពីម៉ូតសក់ដែលគេចង់បាន។
- ករណីគុណនាម **ナ** ឬ **な** ទៅជា **に** ឧទាហរណ៍ **きれいに** (ឱ្យស្អាត) **静かに** (ឱ្យស្ងៀមស្ងាត់)។ ករណីគុណនាម **イ** ឬ **い** ទៅជា **く** ឧទាហរណ៍ **早く** (ឱ្យលឿន) **長く** (ឱ្យវែង) ដែលដាក់នៅពីមុខកិរិយាសព្ទហើយបញ្ជាក់ន័យឱ្យកិរិយាសព្ទនោះ។
- 短く切る អាចសរសេរទៅជា 短くする (កាត់ឱ្យខ្លី) ដោយប្រើទម្រង់ **ナA-に / イA-く + する**។
- どのように動作をするかを言うときの表現です。ここでは、髪をどのように切るか説明しています。
- ナ形容詞は、「な」を「に」に変えて、「きれいに」「静かに」となります。イ形容詞は、「い」を「く」に変えて、「早く」「長く」となります。動詞の前に置いて、動詞を修飾します。
- 「短く切る」は、「短くする」のように、「ナA-に / イA-く + する」の形で言うこともできます。

- [例] ▶ **できるだけ早く申し込んでください。**
 សូមដាក់ពាក្យឱ្យបានលឿនតាមដែលអាចធ្វើទៅបាន។
- ▶ **部屋はきれいに掃除してください。**
 សូមបោសសម្អាតបន្ទប់ឱ្យស្អាត។

②

Nのために、～

外国の方のために、いろいろなサービスがあります。

មានបំរើសេវាកម្មផ្សេងៗ ជាច្រើនសម្រាប់ជនបរទេស។

- សំនួរនេះបង្ហាញពីកម្មវត្ថុដែលបានទទួលផលប្រយោជន៍ ឬគុណបំណាច់អ្វីមួយ។
- សំនួរផ្សេងទៀតមានដូចជា **家族のために** (ដើម្បីក្រុមគ្រួសារ) **友だちのために** (ដើម្បីមិត្តភក្តិ) និង **自分のために** (ដើម្បីខ្លួនឯង)។
- យើងអាចប្រើទម្រង់ **N1のためのN2** ដូចជា **子どものためのスペース** (កន្លែងសម្រាប់ក្មេង)។
- គេក៏អាចប្រើវានិយាយពីគោលបំណងដែរដូចជា **将来のために、がんばります。** (ខ្ញុំខំប្រឹងប្រែងដើម្បីអនាគត) **健康のために、毎日歩いています。** (ខ្ញុំដើររាល់ថ្ងៃដើម្បីសុខភាព)។
- 利益や恩恵を受ける対象を表す言い方です。
- 「家族のために」「友だちのために」「自分のために」などの言い方があります。
- 「子どものためのスペース」のように、「N1のためのN2」の形で使うこともできます。
- 「将来のために、がんばります。」「健康のために、毎日歩いています。」のように、後ろに続く文の目的を表すこともできます。

- [例] ▶ **はじめての方のために、図書館の使い方をご説明します。**
 ខ្ញុំនឹងពន្យល់ពីរបៀបប្រើប័ណ្ណាល័យសម្រាប់អ្នកប្រើប្រាស់ជាលើកដំបូង។
- ▶ **これは、外国の方のための生活ガイドブックです。**
 នេះគឺជាសៀវភៅណែនាំជីវភាពរស់នៅសម្រាប់ជនបរទេស។

第14課 前髪は、もう少し短く切ってもらえますか？



● クリーニングサービス **សេវាកម្មបោកអ៊ុត**



ពេលអ្នកចង់ប្រើសេវាកម្មបោកអ៊ុត អ្នកត្រូវយកសម្លៀកបំពាក់ទៅដាក់នៅហាង ហើយនៅពេលរួចត្រូវទៅយកដោយខ្លួនឯង។ តម្លៃគឺខុសគ្នាទៅតាមហាងនិងតំបន់។ ខោ អាវនិងសម្លៀកបំពាក់ដែលប្រើរាល់ថ្ងៃ តម្លៃគឺប្រហែលប៉ុន្មានរយយ៉េនហើយ សម្លៀកបំពាក់ដែលមិនអាចបោកនៅផ្ទះបានដូចជាសម្លៀកបំពាក់ធ្វើពីស្បែកឬរោមចៀម ឬធ្វើពីស្លាបសត្វ និងអាវ Kimono គឺតម្លៃប្រហែលប៉ុន្មានពាន់យ៉េន។ រយៈពេលបោកអ៊ុត ខុសគ្នាទៅតាមប្រភេទខោអាវដែលអាវធម្មតាអាចប្រើពេលពីរបីថ្ងៃ។

ហាងខ្លះផ្តល់សេវាកម្មបោករួចក្នុងថ្ងៃតែមួយ។ ហាងបោកអ៊ុតមានផ្តល់សេវាជា ច្រើនដែលក្រៅពីសម្លៀកបំពាក់ គេមានទាំងសេវាកម្មបោកស្បែកជើង ការបូប និង តុក្កតាធ្វើពីក្រណាត់ ហើយហាងដែលផ្តល់សេវាកម្មសារវើសម្លៀកបំពាក់ក៏មានដែរ។ សព្វថ្ងៃនេះហាងបោកអ៊ុតខ្លះផ្តល់សេវាកម្មជាច្រើនទៀតដូចជាការជួល futon និងធ្វើអាវ រងាដែលមិនប្រើមួយរយៈជាដើម។

クリーニングを出すときは、服を自分でクリーニング店に持って行って預け、できあがった日に取りに行きます。値段は店や地域によってさまざまですが、ワイシャツやズボンなどの日常の服は数百円ぐらい、レザーやカシミア、ダウン、着物など、家では洗えない特殊なものは、数千円ぐらいです。クリーニングにかかる日数も種類によって違いますが、普通のシャツならだいたい2-3日でできます。その日のうちに仕上がる「即日仕上げ」のサービスがある店もあります。

クリーニング店では、多様なサービスも行っています。衣類だけでなく、くつやバッグ、ぬいぐるみなどのクリーニングを行っている店もありますし、サイズが変わって着られなくなってしまった服をリフォームしてくれる店もあります。最近ではさらにサービス内容が多様化してきており、布団の貸し出しや、冬にしか着ないコートなどを一定期間保管してくれるサービスなどを行っている店もあります。

● たくはいびん **宅配便** **សេវាដឹកជញ្ជូន**

តាមរយៈការប្រើប្រាស់សេវាកម្មដឹកជញ្ជូន ជាសេវាកម្មដែលអ្នកអាចធ្វើ អីវ៉ាន់បានស្ទើរតែគ្រប់ទីកន្លែងក្នុងប្រទេសជប៉ុន។ សេវាកម្មនេះទៀងទាត់ ហើយ របស់ដូចនេះមនុស្សជាច្រើនបានប្រើប្រាស់វា។ គេប្រើសេវាកម្មនេះបានច្រើន យ៉ាងដូចជា ធ្វើអីវ៉ាន់ពីព្រលានយន្តហោះទៅផ្ទះពេលត្រឡប់មកប្រទេសជប៉ុន វិញ ធ្វើវត្តអនុស្សាវរីយ៍ដែលបានទិញនៅតំបន់ទេសចរណ៍ទៅផ្ទះ និងទទួល អីវ៉ាន់ដែលបានទិញតាមគេហទំព័រលក់របស់មួយទឹកជាដើម។



ពេលប្រើសេវា កម្មដឹកជញ្ជូនជាធម្មតាអ្នកត្រូវយកអីវ៉ាន់ទៅធ្វើនៅហាង ទំនិញ។ បើមានកន្លែងផ្តល់សេវាកម្មនេះនៅក្បែរផ្ទះ អ្នកអាចយកអីវ៉ាន់ទៅធ្វើ នៅទីនោះបាន។ ពេលធ្វើអ្នកអាចជ្រើសរើសការបង់ប្រាក់មុន ឬអ្នកទទួលជា អ្នកបង់។ ថ្លៃធ្វើខុសគ្នាទៅតាមទំហំអីវ៉ាន់និងចម្ងាយដែលដឹក។ នៅពេលធ្វើ អ្នកអាចកំណត់កាលបរិច្ឆេទនិងពេលវេលាទៅដល់ សម្រាប់អ្នកទទួលបាន។

ករណីអ្នកមិននៅផ្ទះពេលគេយកអីវ៉ាន់មកឱ្យ គេនឹងទុកក្រដាសជូនដំណឹងក្នុងប្រអប់សំបុត្រឱ្យអ្នក ដូចនេះអ្នកអាចកំណត់ កាលបរិច្ឆេទដឹកថ្មី ហើយទាក់ទងទៅគេតាមទូរស័ព្ទឬអ៊ីនធឺណិតដើម្បីឱ្យគេដឹកមកម្តងទៀត។ ម៉្យាងទៀតអ្នកអាចស្នើឱ្យគេដឹកទៅ ក្រុមហ៊ុន ឬទៅហាងទំនើបដែលនៅជិតផ្ទះវិញហើយអ្នកទៅយកនៅពេលក្រោយ។

宅配便は、日本国内ならほとんどの場所に荷物を送ることができるサービスです。正確に早く荷物が届く日本の宅配便のサービスは、多くの人に利用されています。海外から日本に戻ったとき空港から自宅へ荷物を送ったり、旅行先で買ったお土産を直接家に送ったり、フリマアプリで買った商品の受け渡しに利用したりと、使い方はさまざまです。

第14課 前髪は、もう少し短く切ってもらえますか？

宅配便を送る場合は、本文のように、コンビニに荷物を持ち込むのが普通です。近くに宅配業者のサービスステーションがある場合は、そこに持ち込むこともできます。荷物を送るときは、着払いか元払いかを選びます。送料は、大きさと距離によって違います。また、送るときに、相手が受け取る日にちと時間を指定することができます。

宅配便を受け取るときに不在だった場合、「不在通知」が郵便受けに入れられます。これを見て、再配達の日時を指定します。電話をかけてもいいですし、インターネットで申し込むこともできます。また、自宅に再配達してもらう以外にも、職場に転送したり、近くのコンビニで受け取る設定にしたりすることもできます。

● **理髪店 / 美容院** ហាងកាត់សក់ / សំអាងការ

កន្លែងកាត់សក់នៅជប៉ុន មានបែងចែកជាពីរធំៗ គឺ 理髪店 (ហាងកាត់សក់) និង 美容院 (សំអាងការ)។ កន្លែងទាំងពីរនេះ គឺខុសគ្នាតែផ្នែកច្បាប់វិន័យប៉ុណ្ណោះ ប៉ុន្តែសម្រាប់អតិថិជនគឺមិនមានភាពខុសគ្នាឡើយ។ ក្នុងភាសាប្រចាំថ្ងៃ ហាងកាត់សក់ត្រូវបាន គេហៅថា 床屋さん (Tokoya-san) ។ របៀបហៅផ្សេងទៀតមានដូចជា 理容室 (Riyō-shitsu) និង (Sanbatsu-ya)។ នៅខាងក្រៅហាងមានបង្គោលវិល ពណ៌ក្រហម ខៀវ និងស ជាសញ្ញា។ ហាងកាត់សក់ មិនត្រឹមតែកាត់ និងកក់សក់ប៉ុណ្ណោះទេ គេក៏អាចការពារមុខបានដែរ។ ហាងកាត់សក់មានអតិថិជនភាគច្រើនជាបុរស ប៉ុន្តែស្ត្រីក៏អាចចូលបានដែរ។ ជាធម្មតាហាងកាត់សក់ អ្នកមិនចាំបាច់កក់ទុកជាមុនទេ។

នៅហាងកែសម្ផស្ស 美容院 (美容室) អ្នកមិនត្រឹមតែអាចកក់ កាត់ លាបថ្នាំ និងអ៊ីតសក់បានប៉ុណ្ណោះទេ ហាងខ្លះអាចធ្វើ ក្រចកដៃ ថែរក្សាសក់ ម៉ាស្សា ក្បាល ធ្វើសរសៃ និងមានស្លៀក Yukata ឬ Kimono ថែមទៀត។ អតិថិជនភាគច្រើនជាស្ត្រី ប៉ុន្តែ បុរសក៏មកកាត់សក់នៅសំអាងការដែរ។ តម្លៃកាត់សក់នៅហាងកាត់សក់និងសំអាងការគឺខុសគ្នាទៅតាមហាងនីមួយៗ។ ហាងកាត់សក់ ឯកជនតូចៗ ជាទូទៅកាត់ម្តងអស់ប្រហែល ៣០០០ ទៅ ៤០០០យ៉េន។ ហាងធំៗ ដូចជានៅមុខស្ថានីយ៍រថភ្លើង និងផ្សារទំនិញ អ្នកអាចកាត់សក់ កក់សក់ និងការពារមុខអស់ប្រហែល១៥០០ទៅ២០០០យ៉េន។ នៅសំអាងការ គ្រាន់តែកាត់សក់ម្តងប្រហែល ២០០០ ទៅ ៦០០០យ៉េន។ ហាងដែលមានអ្នកសំអាងល្អៗ តម្លៃ គឺចាប់ពី ១០០០០យ៉េន ឡើងទៅ។

សព្វថ្ងៃនេះ មានហាងជាច្រើនដែលកាត់សក់បែបធម្មតា ហើយប្រើពេលតែ១០នាទី។ សំអាងការដែលជំនាញកាត់សក់លាប ពណ៌សក់ក៏កាន់តែកើនឡើងផងដែរ។ ក្នុងហាងទាំងនេះអ្នកអាចកាត់ម្តងអស់ប្រហែល ១០០០យ៉េន ដោយមិនបាច់កក់សក់។ ហាងបែបនេះច្រើនមាននៅក្នុងស្ថានីយ៍រថភ្លើង ផ្សារទំនើប និងផ្សារទូទៅ។ លំនាំនៃការកាត់សក់នៅហាងកាត់សក់ និងហាងកែ សម្ផស្សខុសៗ គ្នាអាស្រ័យទៅតាមហាង និងតាមម៉ូតសក់ ប៉ុន្តែជាទូទៅវាមានលំនាំដូចខាងក្រោម។

日本で髪を切るところは、大きく分けて「理髪店」と「美容院」に分けられます。違いは管轄する法律の違いですが、利用者の立場としては、それほど区別する必要はありません。

理髪店は、日常のことばでは「床屋さん」と呼ばれます。ほかにも「理容室」「散髪屋」などの言い方もあります。店の外に、赤、青、白の「サインポール」が出ているのが目印です。理髪店は美容院と違って、カットやシャンプーだけでなく、顔剃りができるのが特徴です。理髪店の客層の中心は男性ですが、女性が利用することもできます。一般的には予約なしで行きます。

美容院(美容室)は、シャンプー、カット、カラーリング、パーマだけではなく、ネイル、ヘッドスパ、マッサージ、浴衣や着物の着付けなどを行っている店もあります。客層の中心は女性ですが、美容院で髪を切る男性もたくさんいます。

理髪店や美容院でカットするときの値段は、店によってさまざまです。理髪店の場合、個人経営の店の場合、1回3,000～4,000円ぐらいが一般的です。駅前や商店街などにある比較的規模の大きな理髪店では、1,500円～2,000円ぐらいでカット、シャンプー、顔剃りまでできる場所もあります。美容院は、カットのみの場合、だいたい1回2,000円～6,000円ぐらいですが、有名な美容師がいる店などは10,000円以上する場合もあります。

最近では、1回10分ぐらいの短時間で簡単にカットだけしてくれる理髪店や、カット・カラー専門の美容院も増えています。シャンプーをしない代わりに、1回1,000円程度の安い値段でカットしてもらうことができます。こうした店は、駅の中やスーパーの中、商店街などにあります。

理髪店や美容院の利用手順は、店により、髪型によりさまざまですが、代表的なものを以下に示します。

▶ **理髪店の利用法** りはってん りようほう ការប្រើសេវាកម្មរបស់ហាងកាត់សក់

១. ចូលទៅហាងកាត់សក់ហើយអង្គុយនៅកន្លែងរង់ចាំ (បើគ្មានភ្ញៀវផ្សេងរង់ចាំទេ គេនឹងហៅអ្នកភ្លាមៗ)។ ពេលដល់វេនអ្នក គេនឹងហៅអ្នកឱ្យអង្គុយនៅកៅអីដើម្បីកាត់សក់។
理髪店に行き、待合席に座ります(待っている人がいない場合は、すぐに呼ばれます)。自分の番になったら呼ばれますので、いすに行って座ります。



២. ប្រាប់ជាងនូវម៉ូតសក់ ប្រវែងសក់ដែលអ្នកចង់កាត់ ហើយប្រាប់គេថាអ្នកចង់ឱ្យគេប្រើម៉ាស៊ីនឈូសសក់ ឬអត់ បន្ទាប់មកចាប់ផ្តើមឱ្យគេកាត់។
どのような髪型にしたいか、具体的な長さや、バリカン使用の有無などを伝え、カットしてもらいます。

៣. បន្ទាប់ពីកាត់សក់រួច គេនឹងកក់សក់ឱ្យអ្នក។ ភាគច្រើននៅហាងកាត់សក់ មានកន្លែងលាងសក់នៅខាងមុខកៅអី។ គេនឹងឱ្យអ្នកខិនក្បាលចុះដើម្បីកក់សក់។
カットが終わったら、シャンプーをします。理髪店に多いのは、洗面台がいすの前にあり、前屈みになって下を向いてシャンプーをするスタイルです。

៤. បើអ្នកកោររោមមុខ គេនឹងផ្តេកកៅអីទៅក្រោយហើយដាក់កន្សែងក្តៅនៅលើមុខរបស់អ្នកហើយប្រើឡូមដើម្បីកោររោមមុខរបស់អ្នក។ បន្ទាប់ពីកោររួច គេនឹងលើកកៅអីបញ្ឈរឡើងវិញ។
顔剃りをする場合は、このあといすの背が倒され、顔に熱いタオルが置かれます。そのあと、カミソリを使って髭を剃ります。顔剃りが終わったら、いすの背が元に戻されます。

៥. គេនឹងផ្តួសក់ហើយសិតសក់អ្នក។
ドライヤーで髪を乾かし、セットします。

៦. ពេលរួចរាល់ សូមទៅបង់ប្រាក់នៅតុមុខ។ កន្លែងខ្លះក៏មានប័ណ្ណសន្សំពិន្ទុដែរ។
終わったら、会計に行って、お金を払います。ポイントカードをくれる店などもあります。

នៅហាងដែលគេកាត់តែសក់ នៅពេលកាត់រួចគេនឹងប្រើឧបករណ៍ផ្តួសម្អាតសក់ដើម្បីសម្អាតសក់ដែលបានកាត់រួច។ នៅកន្លែងមួយចំនួន អ្នកត្រូវទិញសំបុត្រពីម៉ាស៊ីនពេលចូលហាង។ ពេលដល់វេនអ្នកកាត់ សូមឱ្យសំបុត្រនោះទៅជាងកាត់សក់នោះគេនឹងកាត់ឱ្យអ្នក។

カットのみの店の場合は、カットのあと、掃除機のようなもので頭についた髪の毛を吸い取ります。また会計も、店に入ったときに券売機でチケットを買い、髪を切るときに理髪師にチケットを渡す方式の店もあります。

▶ **美容院の利用法** びよういん りようほう ការប្រើប្រាស់សេវាកម្មរបស់សំអាងការ

១. អ្នកត្រូវកក់មុនតាមទូរស័ព្ទ ឬអនឡាញ។ ហាងខ្លះមិនចាំបាច់កក់មុនក៏បានតែពេលខ្លះអ្នកត្រូវរង់ចាំយូរ ដូចនេះអ្នកគួរកក់ទុកមុនជាការល្អ។
事前に電話かネットで予約をします。予約なしでできる店もありますが、長い時間待たされることがあるので、予約してから行くといいでしょう。



២. ទៅសំអាងការតាមពេលវេលាដែលអ្នកបានកក់។ ដំបូងសូមប្រាប់ឈ្មោះអ្នកទៅបុគ្គលិកតុមុខ។ បើអ្នកជាភ្ញៀវដែលមកសំអាងការនោះជាលើកទី១ អ្នកត្រូវបំពេញព័ត៌មានដូចជាឈ្មោះ និងលេខទូរស័ព្ទដើម្បីចុះឈ្មោះជាភ្ញៀវហាង។

予約の日時に、美容院に行きます。受付スタッフに名前を伝えます。はじめて行く美容院の場合、カルテを作るためにフォームに名前や連絡先などを記入することもあります。

第14課 前髪は、もう少し短く切ってもらえますか？

៣. ពេលអ្នកអង្គុយនៅកៅអីកាត់សក់ អ្នកត្រូវនឹងប្រាប់ម៉ូតសក់ដែលអ្នកចង់បានទៅជាង។ បើអ្នកមានរូបភាពម៉ូតសក់អ្នកអាចយករូបភាពនោះបង្ហាញទៅជាងដើម្បីប្រាប់គេបាន។

席に案内されたら、美容師にどんな髪型にしたいか伝えます。具体的なイメージがある場合は、写真などを持って行って説明するといでしょう。

៤. បន្ទាប់ពីរើសម៉ូតសក់ហើយ ដំបូងគេនឹងកក់សក់ឱ្យអ្នក។ (មានហាងខ្លះគេមិនកក់សក់មុនកាត់ទេ)។

髪型が決まったら、まずシャンプー台に案内されますので、シャンプーをします（カットの前のシャンプーをしない美容院もあります）。

៥. ពេលអ្នកត្រឡប់មកកន្លែងកាត់សក់វិញគេនឹងកាត់សក់របស់អ្នក។ បើអ្នកអ៊ុតសក់ ឬក៏លាបពណ៌សក់ ហើយត្រូវប្រើពេលយូរគេនឹងឱ្យទស្សនាវដ្តី ឬភេសជ្ជៈមកអ្នក។ ពេលខ្លះបន្ទាប់ពីកាត់រួច គេនឹងកក់សក់ឱ្យអ្នកម្តងទៀត។

カット台に戻り、カットをします。時間のかかるパーマやカラーリングの場合、雑誌や飲み物を持ってきてくれることもあります。カットのあと、もう一度シャンプーをすることもあります。

៦. បន្ទាប់ពីផ្តិតសក់ហើយ អ្នកកាត់សក់នឹងឱ្យអ្នកពិនិត្យម៉ូតសក់ដែលកាត់ហើយតាមកញ្ចក់។

髪をドライヤーで乾かしたら、鏡で仕上がりを確認します。

៧. ពេលរួចរាល់ហើយ សូមបង់លុយនៅកន្លែងទទួលភ្ញៀវ។ ពេលខ្លះអ្នកអាចទទួលបាននាមប័ណ្ណពីអ្នកកាត់សក់។ បើអ្នកពេញចិត្តអ្នកអាចកក់អ្នកកាត់សក់នោះពេលអ្នកមកលើកក្រោយទៀត។

終わったら、受付で会計をします。担当美容師の名刺をくれることもあります。美容師が気に入ったら、次に来るときに予約で指名します。

● がいこくじん ち こうきょう 外国人向けの公共サービス **សេវាសាធារណៈសម្រាប់ជនបរទេស**

សព្វថ្ងៃនេះមានជនបរទេសជាច្រើនរស់នៅក្នុងប្រទេសជប៉ុន។ រដ្ឋបាលមូលដ្ឋានទូទាំងប្រទេស ក៏កំពុងតែធ្វើសម្មាភាពដើម្បីជួយដល់ការរស់នៅរបស់ជនបរទេសដែរ។ រដ្ឋបាលមូលដ្ឋានក្នុងតំបន់ជាច្រើនបានបង្កើតការិយាល័យពិគ្រោះយោបល់ពហុភាសាមួយដែលគេហៅថា **មជ្ឈមណ្ឌលពិគ្រោះយោបល់សម្រាប់ជនបរទេស**។ នេះជាកន្លែងដែលអ្នកអាចនិយាយទៅកាន់មនុស្សក្នុងភាសាជាច្រើន។

អ្នកអាចចូលទៅកាន់ការិយាល័យនេះដើម្បីទទួលបានការណែនាំនៅក្នុងភាសាផ្សេងគ្នាអំពីបញ្ហាក្នុងជីវិតរបស់អ្នក។ គេក៏អាចបង្រៀនអ្នកពីរបៀបដាក់ពាក្យស្នើសុំ និងបំពេញសំនុំបែបបទផ្សេងៗ ផងដែរ។ ការិយាល័យមួយចំនួន អាចធ្វើការហៅទូរស័ព្ទជាលក្ខណៈសន្និសីទជាមួយអ្នកបកប្រែ និងស្ថាប័នជំនាញនីមួយៗ ។ អ្នកអាចនិយាយជាមួយអ្នកជំនាញ ដើម្បីទទួលបានជំនួយពីច្បាប់ សុខុមាលភាព ការធ្វើអន្តោប្រវេសន៍ជាដើមដោយមានការបកប្រែ។ រដ្ឋបាលមូលដ្ឋានមួយចំនួនបានស្នើសុំឱ្យអ្នកស្ម័គ្រចិត្តធ្វើការផ្សព្វផ្សាយព័ត៌មាន និងបទបញ្ញត្តិផ្សេងៗ ទៅជនបរទេស ហើយរាយការណ៍នូវយោបល់ និងតម្រូវការរបស់ពួកគេដល់រដ្ឋបាលមូលដ្ឋានវិញ។ ពេលអ្នករស់នៅជប៉ុន សូមស្រាវជ្រាវពីសេវាកម្មនេះនៅក្នុងតំបន់ដែលខ្លួនរស់នៅ។



日本国内に在住する外国人の増加を受けて、各地方自治体では多文化共生のためのさまざまな取り組みを行っています。「外国人相談センター」のような名称で、多言語での相談窓口を設けている自治体も多くあります。

相談窓口では、生活上困っていることやさまざまな手続きのし方などについて、外国語で相談することができます。法律や福祉、在留手続きなどに関する専門的な相談については、各専門機関と通訳との三者通話ができるようになっているところもあります。また、民間のボランティアに委嘱して、外国人住民に行政情報や生活ルールを伝えたり、外国人住民からの意見や要望を自治体に伝達したりする橋渡し役を活用している自治体もあります。日本に住むときは、ぜひ自分が住む地域の外国人向け公共サービスについて調べて、有効利用してください。